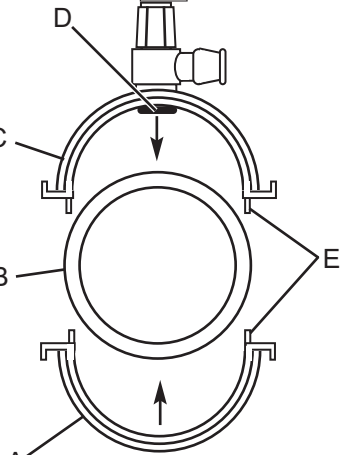
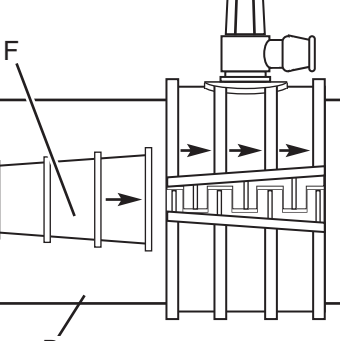
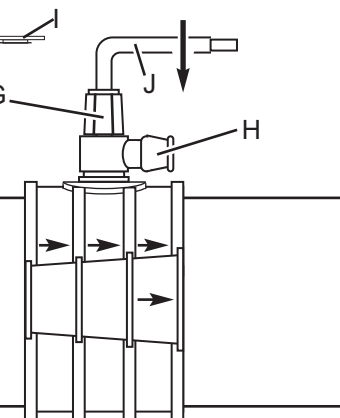
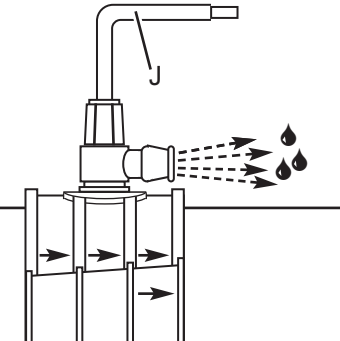
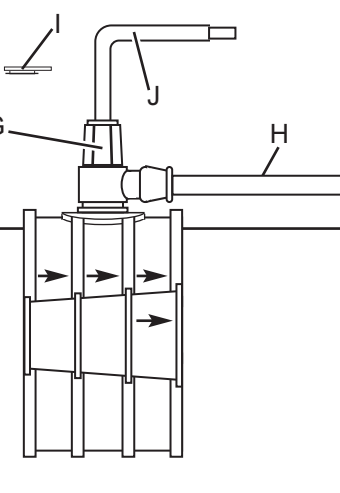
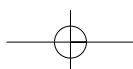
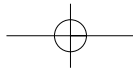


GB	F	<h1 style="text-align: center;">Talbot</h1> <p> GB Self Tapping Ferrule Straps F Colliers de Prise en Charge Autoperforants E Collarines Autoperforantes D Selbstanbohrende Abzweigmuffe </p>	E	D
Operating Instructions	Instructions pour le Montage		Instrucciones De Montaje	Anleitung Zum Zusammenbau
<p>1. Select the appropriate strap for the main size and material. Check the cutter is wound up and not protruding through the bottom of the stem.</p>	<p>1. Choisir la bonne taille de collier pour la canalisation. Vérifier que le perforateur est correctement incéré et ne dépasse pas du fond de l'obturateur.</p>		<p>1. Seleccione el collarín apropiado según el tamaño de la tubería y el material. Compruebe que la fresa se encuentre hacia arriba, y no sobresalga por el fondo del vástago.</p>	<p>1. Wählen Sie eine für Material und Durchmesser der Hauptleitung passende Abzweigschelle. Überprüfen Sie, daß der Bohrer ganz in die obere Position gedreht ist und nicht nach unten aus dem Schaft vorsteht.</p>
<p>2. Position the strap bottom half (A) under the main (B) and "snap" into position (the strap is designed to be retained on the main and will not need to be held in position). Fit the strap top (C) ensuring that the 'O' ring (D) on the underside of the stem is correctly positioned between the main and the underside of the strap, and that the locating pegs (E) of strap top and bottom are aligned and interlock.</p>	<p>2. Positionner la selle inférieure du collier (A) sous le tube (B) et clipser à l'endroit désiré. (La selle inférieure du collier a été conçue pour pouvoir se clipser sur le tube et n'a donc pas besoin d'être soutenue). Positionner la selle supérieure (C) du collier en s'assurant que le joint torique d'étanchéité (D) est correctement placé entre le tube et le collier. S'assurer également que les dents de localisation inférieures et supérieures (E) sont correctement alignées et entrecroisées.</p>		<p>2. Coloque la mitad inferior del collarín (A) debajo de la tubería (B), y presiónelo hacia arriba hasta notar que entra en su posición (el collarín está diseñado para mantenerse en posición y no es necesario sujetarlo). Instale la mitad superior (C) asegurándose que la junta tórica (D) que se encuentra en el lado inferior del vástago esté en la posición correcta entre la tubería y la parte inferior del collarín, y que las patas de sujeción (E) de las partes superior e inferior estén alineadas y trabadas.</p>	<p>2. Lassen Sie die untere Hälfte der Schelle (A) auf die Hauptleitung (B) einschnappen (die Schelle ist so gestaltet, daß sie nicht festgehalten werden muß, sondern um das Rohr einzurasten). Bringen Sie dann die obere Hälfte der Schelle (C) auf dem Rohr an. Achten Sie darauf, daß der O-Ring (D) sich in der richtigen Position zwischen Hauptleitung und Schellenschaft befindet, und daß die Zahnung von Ober- und Unterteil richtig ausgerichtet und eingerastet sind.</p>
<p>3. Before securing both halves of the strap around the main with the two wedges (F) ensure that the directional arrows on both the strap top (C) and locking wedges (F) point in the same direction. Slide both wedges into position on either side of the strap then, using a soft faced mallet, secure them in place.</p>	<p>3. Avant de fixer les deux selles du collier sur le tube à l'aide des pattes de fixation (F), s'assurer que les flèches de la selle supérieure (C) et les flèches des pattes de fixation (F) pointent dans la même direction. Glisser les pattes de fixation de chaque côté du collier et utiliser un maillet pour garantir une bonne fixation.</p>		<p>3. Antes de fijar las dos partes del collarín a la tubería con las dos cuñas (F), asegúrese de que las flechas de las cuñas y de la parte superior del collarín (C) van en la misma dirección. Deslice las dos cuñas (F) a su posición en ambos lados del collarín, usando un martillo de Nylon o una base de madera hasta asegurarlas en su sitio.</p>	<p>3. Vergewissern Sie sich, ehe Sie die beiden Hälften der Muffe mit den beiden Keilen (F) auf der Hauptleitung befestigen, daß die Richtungspfeile auf dem Oberteil der Schelle (C) und den Keilen (F) in die gleiche Richtung weisen. Schieben Sie die Keile auf beiden Seiten der Schelle auf, und treiben Sie diese dann mit einem Hammer mit Kunststoffeinsätzen vollständig auf.</p>
<p>4. Remove the top plug (I) from the top cap (G) and use a ferrule key (J) to screw down the cutter until it bottoms out on its seat. You will find that the cutter hits a point of resistance after several turns. This will last for several turns before becoming easier again. The cutter will finally bottom out, indicated by a point of high resistance. Do not overtighten at this point: at no point of the cutting / tapping operation is a higher torque than 10Nm (7.4lb/ft) required.</p>	<p>4. S'assurer que le bouchon supérieur (G) est bien serré sur le té de dérivation (H) (serrer manuellement et terminer d'un quart de tour à 15Nm). Enlever le capuchon supérieur en plastique (I) et à l'aide d'une clé Allen (J), visser le perforateur vers le bas jusqu'à ce qu'il vienne s'asseoir en butée. Ne pas trop serrer, un tour de 10 Nm maximum doit suffire.</p>		<p>4. Quite el tapón rojo superior (I) de la tapa superior (G), y, con una llave Allen (J), atornille la fresa hasta el fondo de su asiento. Encontrará que, después de varias vueltas, la fresa llega a un punto de resistencia. Esto continuará durante varias vueltas antes de aflojarse nuevamente. Finalmente, la fresa llegará al máximo, que se nota por ser un punto de gran resistencia. No sobreapriete en esta posición: en ningún momento del trabajo de corte/perforación es necesario un par de apriete de más de 10 Nm.</p>	<p>4. Entfernen Sie die Schutzkappe (I) von der Mutter (G) auf der Spitze des Schellenschaftes. Verwenden Sie einen Steckschlüssel (J), um den Bohrer ganz nach unten zu drehen. Sie werden feststellen, daß der Bohrer nach einigen leichten Umdrehungen auf Widerstand trifft. Dieser Widerstand läßt nach mehreren Umdrehungen nach. Schließlich trifft der Bohrer auf seine Endposition, durch erneuten Widerstand feststellbar. An diesem Punkt darf der Bohrer nicht zu fest angezogen werden: zu keinem Zeitpunkt während des Anbohrens ist ein Drehmoment von mehr als 10Nm nötig.</p>
<p>5. Using the ferrule key (J) wind the cutter back up, allowing some water to escape from the banjo. This will flush out any debris from the cutting operation. Wind the cutter back down onto its seat to shut off the water again, taking care not to overtighten it.</p>	<p>5. A l'aide de la clé Allen, enlever le perforateur en dévissant vers le haut, un petit jet d'eau doit pouvoir s'échapper pour se débarrasser des débris. Replacer le perforateur en vissant jusqu'à ce que celui-ci vienne en butée sur le siège du joint pour créer l'étanchéité. (Ne pas trop serrer).</p>		<p>5. Con una llave Allen (J), desatornille la fresa hacia arriba, permitiendo que una pequeña cantidad de agua escape del orificio. Esto permitirá que salgan también las virutas producto del trabajo de corte. Vuelva a atornillar la fresa hacia abajo sobre su asiento hasta cerrar la salida de agua, procurando no sobreapretar.</p>	<p>5. Spülen Sie nun alle Schneidspäne und sonstigen Verunreinigungen aus dem Auslaß heraus, indem Sie den Bohrer mit dem Steckschlüssel (J) so weit nach oben drehen, daß Wasser austritt. Bringen Sie den Bohrer wieder in die untere Position und sperren den Wasserfluß. Achten Sie darauf, den Bohrer nicht zu fest anzuziehen.</p>
<p>6. Connect the service pipe (H) to the Pushfit Banjo using its 360° swivel. Avoid excessive angular deflection of the service pipe in the vertical plain. Tighten down the top cap onto the banjo (using ideally a 41mm socket on a torque wrench at no more than 15Nm (11lb/ft) - alternatively wrenches or adjustable spanners can be used after hand-tightening the top cap and adding half a turn). Wind up the cutter against the top cap (opening the water flow and sealing at the top cap). Do not overtighten the cutter against the top cap: a torque of no more than 8Nm (5.9lb/ft) is required (no more than 1 complete turn of the cutter after meeting top cap). The connection is now made.</p>	<p>6. Effectuer la connexion de service sur le té de dérivation (H) et visser le perforateur jusqu'au joint du bouchon (G). (Ne pas trop serrer, un tour de 6Nm maximum doit suffire). Replacer le capuchon supérieur en plastique (I).</p> <p style="text-align: center;">La connexion est maintenant réalisée.</p>		<p>6. Instale la tubería de conexión (H) en el orificio Pushfit (X), utilizando el mecanismo de giro de 360°. Evite que el ángulo de la tubería de conexión se desvíe excesivamente en el plano vertical. Apriete la tapa superior sobre el orificio (utilizando, en lo posible, una apertura de 41 mm de una llave de carraca que no sobrepase los 15 Nm. De otra manera, después de apretar la tapa superior con la mano, agregándole media vuelta, se puede usar una llave inglesa o llave de tuercas ajustable). Ponga la fresa en la posición hacia arriba, hasta que descansa sobre la tapa superior (permitiendo el flujo del agua, sellando en la tapa superior). No sobreapriete la fresa sobre la tapa. No se necesitan más de 8 Nm (máximo 1 vuelta completa de la fresa después de que ésta entre en contacto con la tapa superior).</p> <p style="text-align: center;">Ya está lista la conexión.</p>	<p>6. Schließen Sie nun die Hauszuleitung (H) am Auslaß der Abzweigschelle an, indem Sie den Pushfit-Auslaß (X) in die gewünschte Position drehen und das PE Rohr einführen. Vermeiden Sie starke vertikale Biegung des Rohres. Ziehen Sie die Mutter (G) an der Spitze des Schellenschaftes mit einem Drehmomentschlüssel an. Die Mutter paßt in einen 41mm Einsatz und benötigt ein Drehmoment von 15Nm. Alternativ kann die Mutter auch mit einem Maulschlüssel angezogen werden (eine halbe Drehung nachdem die Mutter mit der Hand angezogen wurde). Bringen Sie den Bohrer in die oberste Position, wo er den Schellenschaft gegen die Mutter abdichtet. Ziehen Sie den Bohrer nicht mehr als 8Nm an (oder nicht mehr als eine Drehung, nachdem der Bohrer ersten Kontakt mit der Mutter hatte).</p> <p style="text-align: center;">Der Hausanschluß ist nun fertig.</p>





Talbot

Self Tapping Ferrule Strap

Collier de Prise en Charge Autoperforant

Collarines Autoperforantes

Selbstanbohrende Abzweigmuffe

U.K.

Tel: +44 (0)1675 437 900

Fax: +44 (0)1675 437 909

France

Tél: +33 (0) 4 37 44 25 25

Fax: +33 (0) 4 37 44 23 52

Australia

Tel: +61 (0) 3 9274 0000

Fax: +61 (0) 3 9274 0199

- **GB** These fittings are designed for the conveyance of cold potable water. Save with the express written approval of Talbot, no warranty is given that the fittings are suitable for any other purpose.
- **F** Ces raccords sont conçus pour des tuyaux transportant de l'eau potable froide. Sauf autorisation expresse de Talbot, aucune garantie ne sera accordée pour toute autre application.
- **E** Estos accesorios están diseñados para el transporte de agua fría potable. A excepción de la aprobación expresa por escrito de Talbot, no se garantiza la idoneidad de los accesorios para cualquier otro objetivo.
- **D** Diese Paßstücke wurden für die Beförderung von kaltem, trinkbarem Wasser entworfen. Es wird, außer mit ausdrücklicher schriftlicher Genehmigung von Talbot, keine Garantie dafür gegeben, daß die Paßstücke für irgendeinen anderen Zweck geeignet sind.

- **GB** We reserve the right to change the design and specification without notice.
- **F** Nous nous réservons le droit de modifier sans préavis la conception et les matériaux de nos produits.
- **E** Nos reservamos el derecho de cambiar el diseño y especificaciones sin previo aviso.
- **D** Wir behalten uns das Recht vor, den Entwurf und die Spezifikationen ohne vorherige Bekanntgabe zu ändern.

